

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ  
**Генеральная Ассамблея**

СОРОК СЕДЬМАЯ СЕССИЯ

*Официальные отчеты*

ПЯТЫЙ КОМИТЕТ  
49-е заседание,  
состоявшееся  
в пятницу,  
18 декабря 1992 года  
в 18 ч. 30 м.  
Нью-Йорк

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 49-М ЗАСЕДАНИИ

Председатель: г-н ДИНУ (Румыния)  
позднее: г-жа РОТХАЙЗЕР (Австрия)  
(заместитель Председателя)  
позднее: г-н ДИНУ (Румыния)

Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным  
вопросам: г-н МСЕЛЛЕ

СОДЕРЖАНИЕ

ПУНКТ 104 ПОВЕСТКИ ДНЯ: БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ  
ПЕРИОД 1992-1993 ГОДОВ (продолжение)

Последствия для бюджета по программам проекта резолюции A/C.2/47/L.62  
по пункту 79 повестки дня

Последствия для бюджета по программам проекта резолюции A/C.2/47/L.75  
по пункту 78 повестки дня

Последствия для бюджета по программам проектов резолюций A/C.2/47/L.46,  
A/C.2/47/L.47 и A/C.2/47/L.61 по пункту 79 повестки дня

Последствия для бюджета по программам проекта резолюции A/47/L.49  
по пункту 80 повестки дня

Пересмотренная смета по разделу 38: Комиссия экспертов, созданная  
в соответствии с резолюцией 780 (1992) Совета Безопасности

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации  
в течение одной недели с момента опубликования на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов  
(Chief, Official Records Editing Section, Room DC2-750, 2 United Nations Plaza)  
и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут вставляться после окончания сессии в виде отдельного исправления для каждого Комитета.

Distr. GENERAL  
A/C.5/47/SR.49  
11 January 1993  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

Заседание открывается в 19 ч. 05 м.

**ПУНКТ 104 ПОВЕСТКИ ДНЯ: БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1992-1993 ГОДОВ (продолжение)**

Последствия для бюджета по программам проекта резолюции A/C.2/47/L.62 по пункту 79 повестки дня (A/C.5/47/78)

1. Г-н МСЕЛЛЕ (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что согласно проекту резолюции, рекомендованному Вторым комитетом, Генеральной Ассамблее необходимо будет создать в 1993 году в соответствии с мандатом, согласованным на Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, межправительственную конференцию под эгидой Организации Объединенных Наций по транснациональным рыбным запасам и запасам далеко мигрирующих видов рыб. В своем заявлении о последствиях для бюджета по программам (A/C.5/47/78) Генеральный секретарь оценил расходы на конференционное обслуживание в 854 200 долл. США и расходы, не связанные с конференционным обслуживанием, в 194 600 долл. США, что составляет общую сумму в 1 048 800 дол. США. Ожидается, что в результате сокращения продолжительности сессий Подготовительной комиссии для Международного органа по морскому дну и Международного трибунала по морскому праву будет обеспечена экономия средств, которая даст возможность покрыть расходы, не связанные с конференционным обслуживанием.
2. В соответствии с этим Консультативный комитет рекомендует информировать Генеральную Ассамблею о том, что в случае принятия проекта резолюции A/C.2/47/L.62 не потребуются дополнительных ассигнований по разделам 38 или 41 бюджета по программам на двухгодичный период 1992-1993 годов.
3. Г-н СУГАНО (Япония) говорит, что проведение межправительственной конференции является важным вопросом. Он отмечает, что в Отделе по вопросам океана, который будет обеспечивать оперативно-функциональное обслуживание конференции, есть четыре должности класса Д-1, включая одну, которая в настоящее время заморожена, в связи с чем он спрашивает, являются ли оправданными просьбы о временной помощи.
4. Г-н ДЮВАЛЬ (Директор Отдела по планированию программ и составлению бюджета) говорит, что единственная просьба заключается в предоставлении временной помощи на шесть месяцев, включая одну должность класса Д-1. Потребности во временной помощи будут покрыты из имеющихся ресурсов.
5. Г-н СУГАНО (Япония) говорит, что сотрудники класса Д-1 в Отделе по вопросам океана являются весьма опытными, и поэтому он спрашивает, почему сотрудники Отдела не могут справиться с подготовительной работой без временной помощи, особенно на уровне Д-1. Существо вопроса сводится к тому, необходима ли Генеральному секретарю Конференции помощь персонала со стороны.
6. Г-н ДЮВАЛЬ (Директор Отдела по планированию программ и составлению бюджета) говорит, что подготовка Конференции повлечет за собой дополнительную рабочую нагрузку для Отдела по вопросам океана и временная помощь необходима для того, чтобы это не сказалось на других мандатах Отдела. Предоставление временной помощи не означает, что сотрудники Отдела не будут участвовать в подготовке Конференции.

7. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает, чтобы на основе заявления о последствиях для бюджета по программам (A/C.5/47/78) и рекомендации Консультативного комитета Пятый комитет информировал Генеральную Ассамблею о том, что в случае принятия проекта резолюции A/C.2/47/L.62 не потребуется дополнительных ассигнований по разделам 38 и 41 бюджета по программам на двухгодичный период 1992-1993 годов. Пятому комитету следует также рекомендовать Генеральной Ассамблее, чтобы в случае принятия проекта резолюции она в порядке исключения разрешила оплату путевых расходов представителей развивающихся стран, в особенности тех из них, которые больше всего заинтересованы в тематике конференции, из средств добровольного фонда, который будет создан с целью содействия участию в конференции этим странам.

8. Предложение принимается.

Последствия для бюджета по программам проекта резолюции A/C.2/47/L.75 по пункту 78 повестки дня (A/C.2/47/L.80)

9. Г-н МСЕЛЛЕ (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что проект резолюции, принятый Вторым комитетом, предусматривает, что Генеральная Ассамблея постановит созвать 3-14 июня 1996 года Конференцию Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат-II). Будет учрежден Подготовительный комитет, который будет открыт для участия всех государств-членов Организации Объединенных Наций и их специализированных учреждений. Подготовительный комитет проведет организационную сессию продолжительностью 3 дня в марте 1993 года и две подготовительные сессии, первую - в начале 1994 года в Женеве или в Нью-Йорке, а вторую - одновременно с сессией Комиссии по населенным пунктам 1995 года. Генеральная Ассамблея примет предложение правительства Турции взять на себя обязанности принимающей стороны в отношении Конференции и создаст специальный секретариат, который в организационном отношении будет частью Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат). Генеральный секретарь Конференции будет назначен Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций.

10. Общие расходы Конференция составят от 2 до 2,5 млн. долл. США и 3 млн. долл. США потребуются на покрытие расходов по конференционному обслуживанию на основе полной стоимости. Расходы на конференционное обслуживание в сумме 118 400 долл. США и расходы, не связанные с конференционным обслуживанием в сумме 247 100 долл. США, составят в целом 365 500 долл. США и будут произведены в 1993 году. Из этой суммы могут быть освоены ассигнования на конференционное обслуживание.

11. Консультативный комитет рекомендует информировать Генеральную Ассамблею о том, что в случае принятия проекта резолюции A/C.2/47/L.75 потребуются дополнительные ассигнования на сумму 247 100 долл. США по разделу 19 бюджета по программам на двухгодичный период 1992-1993 годов. Кроме того, по разделу 36 (Налогообложение персонала) потребуются дополнительная сумма в размере 20 200 долл. США, которая будет компенсирована увеличением на такую же сумму поступлений по разделу 1 сметы поступлений (Поступления по плану налогообложения персонала).

12. Г-н КАРБУЦКИ (Председатель Комитета по конференциям) говорит, что Генеральная Ассамблея в своей резолюции 35/10 А постановила, что все предложения, касающиеся расписания конференций и заседаний, сделанные на сессиях Ассамблеи, при рассмотрении административных последствий должны обсуждаться Комитетом по конференциям. Комитет по конференциям был должным образом проинформирован о предлагаемой программе работы Подготовительного комитета для Хабитат-II.

(Г-н Карбуцки)

13. В связи с тем, что постоянная штаб-квартира Подготовительного комитета находится в Найроби, проведение организационной сессии в Нью-Йорке и первой основной сессии в Нью-Йорке или в Женеве представляет собой отход от положений резолюции 40/243 Генеральной Ассамблеи, предусматривающих, что органы Организации Объединенных Наций должны проводить заседания в своих соответствующих постоянных штаб-квартирах. Комитету было сообщено, что в Центральных учреждениях есть ресурсы и возможности для конференционного обслуживания организационной сессии.

14. На основе этой информации Комитет по конференциям рекомендует Генеральной Ассамблее сделать исключение из правила о штаб-квартирах и разрешить Подготовительному комитету провести сессию за пределами постоянной штаб-квартиры. Комитет дополнительно изучит этот вопрос надлежащим образом после принятия соответствующих решений Подготовительным комитетом на его организационной сессии.

15. Г-н МИХАЛЬСКИ (Соединенные Штаты Америки) говорит, что Конференция по населенным пунктам является второй из всемирных конференций, предложенных на текущей сессии, несмотря на призыв Заместителя Генерального секретаря по вопросам администрации и управления о моратории на проведение таких конференций. Действительно, в течение следующих нескольких лет предполагается проведение нескольких других конференций, что повлечет за собой ненужные расходы. Лишь проведение Конференции по населенным пунктам потребует примерно 5 млн. долл. США.

16. Оратор спрашивает, приведет ли проведение организационной сессии за пределами Найроби к экономии для Организации, поскольку, как он понимает, расходы на проведение заседаний в Найроби составляют приблизительно 75 000 долл. США в день в связи с необходимостью доставки персонала по обслуживанию конференции из Женевы. Если дело обстоит таким образом, может оказаться целесообразным провести заседания Подготовительного комитета в Нью-Йорке, где стоимость их проведения будет меньше, даже несмотря на то, что это будет нарушением обычной процедуры.

17. Г-н ДЮВАЛЬ (Директор Отдела по планированию программ и составлению бюджета) говорит, что, безусловно, будет менее дорогостоящим провести сессию в Нью-Йорке, а не в Найроби. В Найроби нет постоянного штата устных переводчиков, и, таким образом, придется командировать персонал для обслуживания сессии из Женевы.

18. Г-н ИРУМБА (Уганда) говорит, что он хотел бы, чтобы делегация Соединенных Штатов поддержала правило о штаб-квартирах. Представляется, что когда обсуждались вопросы, связанные с Хабитат, упоминалось исключение из правила, а не само правило. Его делегация предпочла бы, чтобы все заседания, связанные с Хабитат-II, проводились в Найроби. Что касается предлагаемого моратория, то настоятельно необходимо, чтобы каждая конференция рассматривалась с точки зрения ее преимуществ. Безусловно, настало время провести обзор событий, связанных с вопросом о населенных пунктах.

19. Хотя у делегации Уганды есть оговорки в отношении проведения заседаний вне пределов Найроби, он понимает, почему Подготовительный комитет хочет собраться в Нью-Йорке. Это приведет, в частности, к тому что больше стран сможет участвовать в его работе, принимая во внимание более высокий уровень представительства в Нью-Йорке.

20. Необходимо использовать целевой фонд для финансирования участия наименее развитых стран, учитывая значение населенных пунктов для этих стран. Конференция является столь значимой, что участие в ее работе должно финансироваться за счет регулярного бюджета.

21. Г-н МИХАЛЬСКИ (Соединенные Штаты Америки) говорит, что его делегация не выступает за отход от правила о штаб-квартирах в случае Конференции, а просто констатирует, что экономия свыше 200 000 долл. США будет обеспечена в случае проведения трехдневной сессии в Нью-Йорке, а не в Найроби, в связи с необходимостью перевозки меньшего числа сотрудников. Это поднимает вопрос о необходимости иметь постоянный персонал для обслуживания конференций в Найроби, что даст возможность проводить все соответствующие заседания в этом городе.

22. Г-н ДЮВАЛЬ (Директор Отдела по планированию программ и составлению бюджета) говорит, что Генеральный секретарь будет продолжать изыскивать средства для финансирования участия наименее развитых стран. На данной стадии трудно делать какие-либо прогнозы, поскольку это будет зависеть от степени заинтересованности государств-членов.

23. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает, чтобы на основе заявления о последствиях для бюджета по программам (A/C.5/47/80) и рекомендаций Консультативного комитета Пятый комитет информировал Генеральную Ассамблею о том, что в случае принятия проекта резолюции A/C.2/47/L.75 в 1993 году потребуются дополнительные ассигнования в размере 247 100 долл. США по разделу 19 бюджета по программам на двухгодичный период 1992-1993 годов. Кроме того, по разделу 36 (Налогообложение персонала) потребуются дополнительные ассигнования в размере 20 200 долл. США, которая будет компенсирована увеличением на такую же сумму по разделу 1 сметы поступлений (Поступления по плану налогообложения персонала).

24. Предложение принимается.

25. Г-н ИРУМБА (Уганда) говорит, что, хотя его делегация присоединилась к консенсусу, важно в максимально возможной степени соблюдать правило о заседаниях в штаб-квартирах. Учитывая, что в случае Найроби исключения из этого правила представляются весьма частыми, необходимо предусмотреть в следующем бюджете по программам создание в Найроби постоянного штата сотрудников по обслуживанию конференций, с тем чтобы обеспечить возможность проведения там заседаний в будущем.

26. Заместитель Председателя г-жа Ротхайзер (Австрия) занимает место Председателя.

Последствия для бюджета по программам проектов резолюций A/C.2/47/L.46, A/C.2/47/L.47 и A/C.2/47/L.61 по пункту 79 повестки дня (A/C.5/47/L.81)

27. Г-н МСЕЛЛЕ (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что Консультативный комитет рассмотрел последствия для бюджета по программам проектов резолюций A/C.2/47/L.46, L.47 и L.61 ("Учреждение межправительственного комитета по ведению переговоров для разработки международной конвенции по борьбе с опустыниванием..., в частности в Африке", "Созыв глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств" и "Организационные механизмы по осуществлению решений Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию"). Генеральный секретарь заявил в пункте 17 документа A/C.5/47/L.81, что в случае принятия Генеральной Ассамблеей трех проектов резолюций потребуются дополнительные ассигнования в размере 2 327 000 долл. США по разделам 11G, 11H и 31 бюджета по программам на 1992-1993 годы и дополнительная сумма в размере 168 000 долл. США на цели налогообложения персонала по разделу 36, которая будет компенсирована увеличением на такую же сумму поступлений по разделу 1 сметы поступлений.

28. Консультативный комитет отмечает, что, согласно пункту 8, Генеральный секретарь намерен включить секретариатскую вспомогательную структуру в новый Департамент по координации политики и устойчивому развитию. Предложения в этом отношении будут включены в пересмотренную смету на 1992-1993 годы, которую Генеральный секретарь намерен представить Генеральной Ассамблее в начале 1993 года. С учетом этого Консультативный комитет не считает необходимым предусматривать выделение средств в запрашиваемом полном объеме; он рекомендует предоставить их на три месяца.

(Г-н Мселле)

29. В соответствии с этим Консультативный комитет рекомендует информировать Генеральную Ассамблею о том, что с учетом принципов использования средств в чрезвычайных обстоятельствах потребуются дополнительные ассигнования в размере 779 300 долл. США на первые три месяца 1993 года, включая сумму в размере 331 800 долл. США по разделу 11G - на борьбу с опустыниванием, сумму 418 300 долл. США по разделу 11H - на мероприятия по осуществлению решений Конференции по окружающей среде и развитию и сумму в размере 29 200 долл. США по разделу 31 - на общественную информацию. Потребуется дополнительная сумма в размере 84 000 долл. США по разделу 36 на цели налогообложения персонала, которая будет компенсирована увеличением на такую же сумму поступлений по разделу 1 сметы поступлений. Общие потребности по осуществлению мероприятий, связанных с тремя проектами резолюций, будут рассмотрены в контексте пересмотренной сметы на 1992-1993 годы, которая будет представлена Генеральной Ассамблее на ее возобновленной сорок седьмой сессии.

30. Г-н КАРБУЦКИ (Председатель Комитета по конференциям) говорит, что в соответствии с пунктом 6 резолюции 35/10 А Генеральной Ассамблеи все предложения, связанные с расписанием конференций и заседаний, были обсуждены Комитетом по конференциям при рассмотрении административных последствий в соответствии с правилом 153 правил процедуры. Во исполнение этой резолюции и в соответствии с процедурами Комитета по конференциям члены были проинформированы о том, что предложенная программа работы межправительственного комитета по ведению переговоров для разработки международной конвенции по борьбе с опустыниванием включает проведение организационной сессии в Нью-Йорке и основных сессий в Женеве, Найроби, Нью-Йорке и Париже.

31. Генеральный секретарь считает, что основная сессия, которая будет проведена в Париже, подпадает под положения пункта 5 раздела 1 резолюции 40/243 Генеральной Ассамблеи и не будет являться исключением из принципа, касающегося штаб-квартир. Поскольку штаб-квартира Межправительственного комитета по ведению переговоров будет размещена в Женеве, проведение организационной сессии в Нью-Йорке и основных сессий в Найроби и Нью-Йорке представляет собой отход от пункта 4 раздела 1 этой резолюции, в котором говорится, что органы Организации Объединенных Наций должны планировать проведение заседаний в своих соответствующих постоянных штаб-квартирах.

32. Члены Комитета по конференциям были проинформированы о наличии возможностей конференционного обслуживания в Центральном учреждении для проведения запрашиваемой организационной сессии. Поэтому Комитет по конференциям рекомендует Генеральной Ассамблее сделать исключение из пункта 4 раздела 1 резолюции 40/243, тем самым разрешив Межправительственному комитету по ведению переговоров собраться вне пределов постоянной штаб-квартиры. Необходимо предпринять все усилия для планирования основных сессий в консультации с Управлением по обслуживанию конференций, с тем чтобы обеспечить наилучшее использование имеющихся ресурсов.

33. Г-н УЛЬД ШЕЙХ ЭЛЬ ГАУТ (Мавритания) говорит, что в документе A/C.5/47/81 (пункт 8) секретариат предлагаемого межправительственного комитета по ведению переговоров рассматривается как составная часть нового Департамента по координации политики и устойчивому развитию, тогда как в проекте резолюции содержится призыв создать отдельную и независимую структуру в Женеве. В связи с тем, что шесть месяцев являются минимальным сроком, необходимым для осуществления связанных с этим мероприятий, он настоятельно призывает Консультативный комитет пересмотреть свою рекомендацию.

34. Г-н ДЖОМАН (Тунис) говорит, что он разделяет озабоченность представителя Мавритании в отношении пункта 8 заявления Генерального секретаря. Как он понимает пункт 9 проекта резолюции A/C.2/47/L.46, специальный секретариат, в силу самого определения, является отдельным образованием, а не подчиняется какому-либо другому органу.

35. Что касается проекта резолюции A/C.2/47/L.61, оратор напоминает, что сроки проведения организационной сессии новой Комиссии по устойчивому развитию не обсуждались. Если организационная сессия должна состояться в феврале 1993 года, как предлагается в пункте 33 доклада Генерального секретаря, ее проведение совпадет с организационной сессией Экономического и Социального Совета.

36. Г-н СУГАНО (Япония) говорит, что его правительство придает большое значение мерам по осуществлению решений Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, в частности институциональным мерам. Оно не совсем удовлетворено обоснованием необходимости увеличения на пять должностей, о котором говорится в пункте 23 документа A/C.5/47/L.81. Существующий секретариат ЮНСЕД будет выполнять новые задачи в течение переходного периода, но функции нового органа, который должен быть создан, являются не ясными. Оратор хотел бы получить описания должностных обязанностей для 10 существующих и 5 новых должностей. Кроме того, штатное расписание представляется излишне завышенным по уровню: из 15 должностей 8 относятся к классу Д-1 и выше. Оратор спрашивает, будет ли эта структура сохранена после переходного периода или будут увеличены штаты других категорий персонала.

37. Г-н АХМИЯ (Алжир) говорит, что его делегация уже высказывала свою позицию в отношении Межправительственного комитета по ведению переговоров во Втором комитете. Она разделяет озабоченность предыдущих ораторов в отношении предоставления финансовых ресурсов на ограниченный период и убеждена в необходимости выделить финансовые ресурсы на разумный период времени, с тем чтобы Комитет мог завершить свою работу до июня 1994 года. Он просит разъяснить, какие меры будут приняты по истечении трехмесячного периода.

38. Г-н МИХАЛЬСКИ (Соединенные Штаты Америки) говорит, что его делегация не полностью оценила все последствия для бюджета по программам трех проектов резолюций, однако нет подтверждения того, что обеспечено надлежащее освоение средств на эти расходы. Его делегация согласна с тем, чтобы, как предлагает Консультативный комитет, средства были ассигнованы на три месяца, поскольку этот вид деятельности и задачи департамента будут рассматриваться на возобновленной сессии Генеральной Ассамблеи.

39. Г-н ИРУМБА (Уганда) просит разъяснить, как будет осуществлено с перераспределением персонала, какой раздел бюджета будет затронут и от каких видов деятельности придется отказаться, с тем чтобы удовлетворить эти потребности в персонале. Он удовлетворен тем, что основная сессия будет проведена в Найроби, поскольку его делегация считает, что Найроби было бы надлежащим местом для размещения штаб-квартиры Межправительственного комитета по ведению переговоров.

40. Г-н АШЕ (Антигуа и Барбуда), затрагивая вопрос о сроках организационной сессии подготовительного комитета для глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств, говорит, что март 1993 года предпочтительнее февраля. Он также спрашивает, действительно ли краткосрочные командировки экспертов представляет бремя для Секретариата.

41. Г-н Дину (Румыния) вновь занимает место Председателя.

42. Г-н МЕНСАХ (Вануату) говорит, что при согласовании проекта резолюции о созыве глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств (A/C.2/47/L.47) была достигнута договоренность, что Подготовительный комитет для Конференции проведет организационную сессию до апреля 1993 года. В пункте 48 документа A/C.5/47/L.81 указано, что организационная сессия будет проходить в феврале 1993 года, хотя март 1993 года был бы гораздо более предпочтительным для стран, направляющих небольшие по численности делегации.

43. Г-н МСЕЛЛЕ (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что рекомендации Консультативного комитета в отношении заявления Генерального секретаря о последствиях для бюджета по программам проектов резолюций, представленных на утверждение Генеральной Ассамблее Вторым комитетом (A/C.5/47/L.81), носят процедурный и временный характер. Консультативный комитет получил заявление Генерального секретаря в этот же день и не мог уделить ему должное внимание. По этой причине Консультативный комитет рекомендовал не сокращать объем ассигнований, а предусмотреть бюджетное обеспечение на три месяца. Это даст возможность Секретариату приступить к осуществлению запрашиваемых видов деятельности. Тем временем Консультативный комитет тщательно проанализирует просьбу и представит свои рекомендации Генеральной Ассамблее на ее возобновленной сорок седьмой сессии.

44. Консультативный комитет также сознает, что многие из запрашиваемых в проектах резолюций программ и видов деятельности связаны с одним или более комплексов мероприятий, которые будут осуществляться некоторыми из создаваемых департаментов. Консультативный комитет хотел бы рассмотреть эти предложения в свете предложения, которое Генеральный секретарь представит на возобновленной сессии в отношении создания новых департаментов, в частности Департамента по координации политики и устойчивому развитию.

45. Сознавая, что некоторые делегации, которые принимали участие в работе Второго комитета, могут остаться неудовлетворенными рекомендацией Консультативного комитета, он указывает, что Второй комитет посвятил почти четыре месяца переговорам по проектам резолюций и предоставил Консультативному комитету лишь один день для их рассмотрения. В этих обстоятельствах Консультативный комитет считает свои рекомендации обоснованными и вновь подтверждает, что выделение сумм на три месяца просто является временной мерой.

46. Г-н ДЖОМАА (Тунис) говорит, что в пункте 9 проекта резолюции A/C.2/47/L.46 было решено, что предлагаемый Межправительственный комитет по ведению переговоров будет иметь специальный секретариат. Однако в пункте 8 документа A/C.5/47/L.81 указано, что "Генеральный секретарь намерен включить... секретариатскую вспомогательную структуру в новый Департамент по координации политики и устойчивому развитию". Его делегация полагала, что Межправительственный комитет по ведению переговоров будет иметь собственный секретариат, и необходимо разъяснить очевидное противоречие, с тем чтобы не создалось неправильного впечатления.

47. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает, чтобы на основе заявления о последствиях для бюджета по программам, представленного Генеральным секретарем, и рекомендации Консультативного комитета Комитет информировал Генеральную Ассамблею о том, что в случае принятия проектов резолюций, содержащихся в документах A/C.2/47/L.46, L.47 и L.61, на первые три месяца 1993 года потребуются дополнительные ассигнования в размере 779 300 долл. США, включая 331 800 долл. США по разделу 11G на борьбу с опустыниванием, 418 300 долл. США по разделу 11H на мероприятия по осуществлению решений Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию и 29 200 долл. США по разделу 31 на общественную информацию, а также дополнительную сумму в размере 84 000 долл. США по разделу 36 (Налогообложение персонала), которая будет компенсирована увеличением на такую же сумму поступлений по разделу I сметы поступлений (Поступления по плану налогообложения персонала). Общие потребности, которые будут определяться с учетом применения руководящих принципов функционирования и использования резервного фонда, будут проанализированы в контексте пересмотренной сметы на 1992-1993 годы, которая будет представлена на Генеральной Ассамблее на ее возобновленной сорок седьмой сессии.



48. Предложение принимается.

49. Г-н МИХАЛЬСКИ (Соединенные Штаты Америки) говорит, что его делегация не испытывает затруднений в принятии рекомендаций Консультативного комитета, которые являются сбалансированными и учитывают необходимость для Пятого комитета ввести известную степень дисциплины в Организации.

50. Г-н УЛЬД ШЕЙХ ЭЛЬ ГАУТ (Мавритания) говорит, что его делегация приветствует рекомендацию Консультативного комитета, которая даст возможность создать Межправительственный комитет по ведению переговоров и его секретариат, и понимает, что Консультативный комитет не замедлит уделить всестороннее и тщательное внимание всем представленным текстам.

51. Г-н АХМИЯ (Алжир) говорит, что его делегация в полной мере осознает те условия, в которых Консультативному комитету пришлось готовить свои рекомендации, и принимает к сведению заверения Председателя Консультативного комитета в том, что Комитет тщательно рассмотрит этот вопрос и представит свои рекомендации Генеральной Ассамблее на возобновленной сессии. Необходимые финансовые ресурсы должны быть выделены, с тем чтобы дать возможность Межправительственному комитету по ведению переговоров успешно завершить свою работу к июню 1994 года.

52. Г-н ДЖОМАА (Тунис) говорит, что в свете заверений, данных Председателем Консультативного комитета и Председателем Пятого комитета, его делегация полагает, что пункт 2 документа A/C.5/47/81 не предрешает пункта 8, пункта 24 и других последующих пунктов этого документа.

53. Г-н АШЕ (Антигуа и Барбуда) говорит, что Комитет должен в полной мере уделить внимание сделанному им ранее запросу, поддержанному делегацией Вануату, чтобы организационная сессия Подготовительного комитета для Глобальной конференции была проведена в марте, а не в феврале 1993 года.

54. Г-н ДЮВАЛЬ (Директор Отдела по планированию программ и составлению бюджета) говорит, что все сроки заседаний, указанные в документе A/C.5/47/81, исходят из предположений, сделанных во время подготовки документа на основе имевшейся информации. Как он понимает, Экономический и Социальный Совет на своей организационной сессии 1993 года примет окончательное решение о сроках заседаний.

55. Г-н АХМИЯ (Алжир) говорит, что, как понимает его делегация, объем бюджетных ассигнований, рекомендованный для создания Межправительственного комитета по ведению переговоров, был ограничен в силу чисто технических причин, а не в связи с отсутствием ресурсов.

56. Г-н ДЖОМАА (Тунис) говорит, что его делегация хотела бы, чтобы в кратких отчетах было отражено, что суммы, названные Председателем Консультативного комитета, являются чисто предварительными и что Консультативный комитет пересмотрит их на более поздней стадии, принимая во внимание задержку в представлении документа A/C.5/47/81.

Последствия для бюджета по программам проекта резолюции A/47/L.49 по пункту 80 повестки дня (A/C.5/47/83)

57. Г-н МСЕЛЛЕ (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что Консультативный комитет рассмотрел заявление о последствиях для бюджета по программам проекта резолюции A/47/L.49 (A/C.5/47/83).

58. Запросы, содержащиеся в проекте резолюции, касающемся Межправительственного комитета по ведению переговоров о Рамочной конвенции об изменении климата, перечислены в пункте 2 заявления Генерального секретаря, в то время как финансовые меры и сметные потребности для осуществления предлагаемых видов деятельности, рассматриваются в пунктах 6-18. В связи с этим Генеральный секретарь напоминает о мерах, которые были утверждены с целью

(Г-н Мселле)

продолжения работы секретариата Межправительственного комитета по ведению переговоров до конца 1992 года. Как отмечено в пункте 6, ассигнования в размере 1 176 300 долл. США из регулярного бюджета были утверждены для финансирования должностей, а также потребностей, не связанных с должностями; персонал был также предоставлен Всемирной метеорологической организацией (ВМО) и правительствами.

59. В пункте 9 Генеральный секретарь заявил, что в случае принятия Генеральной Ассамблеей проекта резолюции он намеревается включить секретариат, учрежденный резолюцией 45/212 Генеральной Ассамблеи, в новый Департамент по координации политики и устойчивому развитию. Поскольку точная структура этого нового Департамента еще не известна и будет представлена Ассамблее в контексте дополнительной пересмотренной сметы в начале 1993 года, Генеральный секретарь также предложил сохранить существующий в отношении этого секретариата порядок. Временный секретариат по-прежнему будет находиться в Женеве и включать одну должность класса Д-2, одну - класса Д-1, одну - класса С-4, одну класса С-3 и одну - класса С-2, которые будут финансироваться за счет регулярного бюджета. Должности, в настоящее время финансируемые ВМО, по-прежнему останутся в распоряжении секретариата в 1993 году, а на двусторонней основе будет запрошена помощь других специализированных учреждений и организаций системы Организации Объединенных Наций.

60. Как отмечено в пункте 11, имеются одна должность класса С-2 и одна должность класса С-3 для временной передачи в распоряжение этого временного секретариата. Генеральный секретарь сообщил, что другие должности, а именно одна класса Д-2, одна - класса Д-1, одна - класса С-4 и четыре должности категории общего обслуживания, будут изысканы за счет перераспределения должностей в рамках нового Департамента или других подразделений Секретариата и что такое перераспределение должностей будет отражено в следующей пересмотренной смете. До принятия такого решения об изыскании и перераспределении должностей Генеральный секретарь предлагает финансировать должности за счет средств по статье временного персонала общего назначения и для этой цели испрашивает ассигнования в размере 379 000 долл. США из расчета шести человеко-месяцев по каждой из этих семи должностей. Генеральный секретарь добавляет, что в случае возникновения каких-либо трудностей в изыскании должностей соответствующего уровня до 30 июня 1993 года Консультативному комитету будет представлен доклад.

61. Как отмечается в пункте 13 заявления Генерального секретаря, потребности, не связанные с финансированием должностей, в 1993 году оцениваются в 359 000 долл. США. Следовательно, общие потребности, связанные с основной деятельностью в 1993 году, составят 738 000 долл. США. Как отмечено в пункте 15, сметные потребности в конференционном обслуживании в 1993 году на основе полной стоимости составят 999 000 долл. США.

62. Предполагается, что не потребуется никаких дополнительных ресурсов, связанных с конференционным обслуживанием, по разделу 41 бюджета по программам на 1992-1993 годы. Однако в связи с тем, что в бюджете по программам на 1992-1993 годы не предложены никакие виды деятельности, которые можно было бы прекратить, отложить, сократить или изменить, в целях обеспечения дополнительных ресурсов для предлагаемых мероприятий, Генеральный секретарь пришел к выводу, что в случае принятия проекта резолюции потребуется выделение дополнительных ассигнований в размере 738 000 долл. США по разделу 11F бюджета по программам на 1992-1993 годы с учетом применения руководящих принципов функционирования и использования резервного фонда. Кроме того, по разделу 36 (Налогообложение персонала) потребуются 199 200 долл. США, причем эта сумма будет компенсирована увеличением на такую же сумму поступлений по разделу 1 сметы поступлений (Поступления по плану налогообложения персонала). Как отмечается в пункте 21, будет также необходимо пересмотреть описательную часть программы по разделу 11F, как предусматривается в пункте 5 заявления о последствиях для бюджета по программам.

(Г-н Мселле)

63. Как отмечается в пункте 1 заявления Генерального секретаря, проект резолюции был рассмотрен Вторым комитетом, который затем принял решение передать его Генеральной Ассамблее для дальнейшего рассмотрения на пленарных заседаниях. В связи с этим Консультативный комитет был информирован о том, что Второй комитет не смог договориться относительно того, каким образом трактовать ссылку в проекте резолюции на программу работы, выработанную шестой сессией Межправительственного комитета по ведению переговоров, которая состоялась 7-10 декабря в Женеве.

64. Комитет также был информирован о том, что смета, приведенная в документе A/C.5/47/83, представляет собой необходимый объем ресурсов для поддержания существующих мероприятий, с тем чтобы дать возможность секретариату Комитета по ведению переговоров выполнять свою работу в первые шесть месяцев 1993 года при том понимании, что Генеральный секретарь намерен представить доклад в контексте пересмотренной сметы по всей совокупности ресурсов, необходимых для секретариата.

65. В соответствии с этим и принимая во внимание заявление Генерального секретаря о том, что пересмотренная смета будет представлена в начале следующего года, Консультативный комитет не считал необходимым предусматривать ассигнования на временный персонал общего назначения на шесть месяцев для соответствующих должностей или обеспечивать покрытие потребностей, не связанных с персоналом, в течение всего 1993 года. Поэтому Комитет рекомендовал утвердить ассигнования на три месяца как в отношении временного персонала общего назначения, так и в отношении связанных с персоналом потребностей. Делая такую рекомендацию, Комитет указал, что в случае задержки в представлении пересмотренной сметы Генеральный секретарь мог бы представить доклад Консультативному комитету.

66. Соответственно, Консультативный комитет рекомендовал информировать Генеральную Ассамблею о том, что в случае принятия проекта резолюции A/C.5/47/83 на нынешней стадии потребуются дополнительные ассигнования в размере 279 250 долл. США по разделу 11F бюджета по программам на 1992-1993 годы в соответствии с критериями функционирования и использования резервного фонда и при том понимании, что вся совокупность потребностей будет рассмотрена в контексте пересмотренной сметы на 1992-1993 годы, которая будет представлена Генеральной Ассамблее на ее возобновленной сорок седьмой сессии. Кроме того, по разделу 36 (Налогообложение персонала) потребуется сумма в размере 59 600 долл. США, которая будет компенсирована увеличением на такую же сумму поступлений по разделу 1 сметы поступлений (Поступления по плану налогообложения персонала).

67. Г-жа КЛИФФ (Соединенное Королевство) обращает внимание на пункт 15 документа A/C.5/47/83, в котором сделано предположение, что Межправительственный комитет по ведению переговоров проведет две сессии продолжительностью 10 дней каждая в 1993 году в Женеве. В пункте 18 объясняется, что рассчитанные потребности в конференционном обслуживании будут покрываться за счет ресурсов, предусматриваемых по разделу 41 бюджета по программам на двухгодичный период 1992-1993 годов. Однако следует отметить, что 10 декабря 1992 года было принято решение провести одно из двух запланированных совещаний в Нью-Йорке, что будет связано с путевыми расходами и суточными для членов секретариата Межправительственного комитета по ведению переговоров. Делегация Соединенного Королевства была бы признательна за информацию о вероятных дополнительных расходах, о способе представления этих расходов Пятому комитету и о том, есть ли необходимость в привлечении Комитета по конференциям, поскольку решение провести сессию в Нью-Йорке является отходом от соответствующих положений резолюции 40/243 Генеральной Ассамблеи.

68. Г-н ДЮВАЛЬ (Директор Отдела по планированию программ и составлению бюджета) говорит, что изменение места проведения не скажется на предположении о том, что потребности в конференционном обслуживании могут быть покрыты за счет общих ресурсов, предусмотренных по разделу 41 бюджета по программам, поскольку этот раздел предусматривает проведение совещаний, еще не утвержденных Генеральной Ассамблеей. Что касается путевых расходов сотрудников, обслуживающих сессию, то любые изменения в предположениях будут, как сказано в пункте 15 документа A/C.5/47/83, рассматриваться в соответствии с существующими процедурами; иными словами, если возникнут дополнительные потребности, которые нельзя будет покрыть за счет утвержденных ресурсов на основе существующего заявления о последствиях для бюджета по программам, Генеральный секретарь запросит утверждения дополнительных ассигнований у Консультативного комитета.

69. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает, чтобы в свете заявления о финансовых последствиях бюджета по программам, представленного Генеральным секретарем (A/C.5/47/83), и рекомендаций Консультативного комитета Пятый комитет информировал Генеральную Ассамблею о том, что в случае принятия проекта резолюции A/47/L.49 на данной стадии потребуются дополнительные ассигнования в размере 279 250 долл. США по разделу 11F бюджета по программам на 1992-1993 годы, при условии соблюдения критериев функционирования и использования резервного фонда и при том понимании, что вся совокупность потребностей будет рассмотрена в контексте пересмотренной сметы на 1992-1993 годы, которая будет представлена Генеральной Ассамблее на ее возобновленной сорок седьмой сессии. Кроме того, на данной стадии по разделу 36 (Налогообложение персонала) потребуется сумма в размере 59 600 долл. США, которая будет компенсирована увеличением на такую же сумму поступлений по разделу 1 сметы поступлений (Поступления по плану налогообложения персонала).

70. Предложение принимается.

Пересмотренная смета по разделу 38: Комиссия экспертов, учрежденная во исполнение резолюции 780 (1992) Совета Безопасности (A/C.5/47/68)

71. Г-н МСЕЛЛЕ (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что Консультативный комитет рассмотрел документ A/C.5/47/68, в котором Генеральный секретарь представил пересмотренную смету по разделу 38 (Деятельность в области права).

72. Как отмечено в пункте 2 упомянутого документа, в пункте 2 своей резолюции 780 (1992) от 6 октября 1992 года Совет Безопасности предложил Генеральному секретарю учредить в первоочередном порядке беспристрастную комиссию экспертов по вопросам нарушений норм международного права, совершенных на территории бывшей Югославии. Как отмечается в пункте 3 документа, Генеральный секретарь после этого учредил Комиссию экспертов в составе пяти членов, выступающих в своем личном качестве, один из которых был назначен Председателем. Председатель будет получать вознаграждение, эквивалентное окладу уровня Помощника Генерального секретаря, а другие члены Комиссии будут получать вознаграждение, рассчитываемое на основе эквивалента оклада уровня Д-2. Комиссия будет обслуживаться как юридический орган Управлением по правовым вопросам. Генеральный секретарь постановил, что Комиссия будет размещаться в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве и будет обеспечиваться небольшим секретариатом в составе трех сотрудников по правовым вопросам на уровнях Д-1, С-4 и С-3, которым будут оказывать помощь два сотрудника категории общего обслуживания. Потребности на 1992-1993 годы, рассчитанные на основе полной стоимости, составляют 1 238 700 долл. США, как объясняется в пунктах 6-8 документа A/C.5/47/68. Эта сумма включает 905 300 долл. США на деятельность Комиссии и ее секретариата, 26 900 долл. США на путевые расходы в связи с миссиями на территорию бывшей Югославии и 306 500 долл. США на расходы по конференционному обслуживанию. Генеральный секретарь предлагает использовать в 1993 году должность класса Д-1 и должность класса С-3 в соответствии с новым порядком заполнения вакансий и использовать должность класса С-4 сотрудника связи по юридическим вопросам в Женеве для этой цели. Соответственно, покрытие этих расходов не потребует дополнительных ресурсов.

(Г-н Мселле)

73. Поскольку в бюджете по программам на 1992-1993 годы предусматриваются не только заседания, известные на момент представления бюджета, но также заседания, которые будут разрешены впоследствии, не потребуется дополнительных ассигнований на покрытие расходов, связанных с конференционным обслуживанием. В соответствии с этим Генеральный секретарь оценивает, что по разделу 38 (Деятельность в области права) бюджета по программам на 1992-1993 годы потребуется сумма в размере 681 900 долл. США, связанная с вознаграждениями и поездками членов Комиссии, а также путевыми расходами членов ее секретариата и общими оперативными расходами. По мнению Генерального секретаря, осуществление резолюции 780 (1992) Совета Безопасности относится к сфере поддержания мира и безопасности. Соответственно, он также считает, что связанные с этим потребности в размере 681 900 долл. США, носят чрезвычайный характер, связанный с поддержанием мира и безопасности, и должны рассматриваться как выходящие за рамки процедур, регламентирующих использование резервного фонда.

74. Консультативный комитет согласен с этим подходом; однако, принимая во внимание небольшую сумму, которая потребуется на услуги по обработке данных, аренду и содержание канцелярского оборудования, канцелярские товары и средства автоматизации, Консультативный комитет рекомендует, чтобы смета была увеличена на 35 200 долл. США. Соответственно, Консультативный комитет рекомендует утвердить дополнительные ассигнования в размере 646 700 долл. США по разделу 38 бюджета по программам на двухгодичный период 1992-1993 годов.

75. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает, чтобы Пятый комитет рекомендовал Генеральной Ассамблее утвердить дополнительные ассигнования в размере 646 700 долл. США по разделу 38 бюджета по программам на 1992-1993 годы при том понимании, что эти потребности будут рассматриваться вне рамок процедур, связанных с использованием резервного фонда.

76. Предложение принимается.

Заседание закрывается в 21 ч. 30 м.